



Bulletin d'information de l'Association des jumelages d'Aix-en-Provence

ANNÉE 2012 - N° 30

JUIN

EDITO

Le dernier déplacement des seniors aixois à Tübingen a prouvé que les liens tissés depuis plus de 50 ans sont toujours aussi forts. L'Europe se construit avec les citoyens. Les seniors ont leur rôle à jouer par leur implication pour l'avenir de nos enfants et par les messages de tolérance, respect des cultures, convivialité que nous pouvons transmettre à ces derniers. Alors, j'espère que les esprits chagrins qui nous ont mis au « rencart » essaieront plutôt de prendre en considération l'expérience de leurs aînés. Une prise de conscience des expériences, compétences et richesses qu'il y a dans cette tranche d'âge forte souvent d'une vie professionnelle féconde. En tant que président, chargé des seniors, je souhaite poursuivre dans cette voie d'échange avec nos villes jumelles, source de richesse pour notre ville, économique certes mais aussi par les retours générés suite aux visites organisées.

Nous sommes des seniors, nous n'en sommes pas moins jeunes d'esprit avec plein de projets d'avenir !

Jean Mathieu
délégué aux seniors

UN JUMELAGE “COEUR A CHOEUR” ENTRE AIX ET TÜBINGEN : Deux soirées exceptionnelles : les 8 et 9 juin



A l'invitation de la chorale Schola Saint Sauveur, le chœur Bach de Tübingen sera présent à Aix du 7 au 10 juin. Pour notre plus grand plaisir, les 50 choristes allemands de 21 à 50 ans donneront deux concerts :

- **vendredi 8 juin à 20h30** à la cathédrale Saint Sauveur à **Aix**, avec la chorale Schola
- **samedi 9 juin à 20h30** à l'église de **Fuveau**..

Comme le veut la coutume du jumelage, ils seront pour la plupart logés chez l'habitant.

Un jumelage “retour” est prévu et la chorale Schola St Sauveur exportera ses voix à Tübingen!

Nous vous invitons à venir les écouter et à en parler autour de vous !



LA PETANQUE AIXOISE S'EXPORTE A BATH

Ce sont quatre boulistes aixois qui se rendront prochainement à Bath pour assister au “Week-end Charity petanque Club” du 22 au 24 juin. Depuis 10 ans que nos amis anglais viennent nous rendre visite, c'est la première fois que des boulistes d'Aix se rendent en Angleterre et nous ne pouvons que saluer cette initiative que nous soutenons. Nous espérons qu'ils reviendront avec le trophée !

Dans le cadre du jumelage Aix - Tübingen et à l'invitation de la Schola Saint-Sauveur





CONCERT du BACHCHOR de TÜBINGEN
J.S.Bach, H.Brand, B.Britten, G.Fauré, F.Mendelssohn, J.Rutter

Vendredi 8 juin 2012 à 20h30
Cathédrale Saint-Sauveur
Rue Gaston de Saporta
Aix-en-Provence

Orgue:
Helmut Brand

Direction:
Ingo Bredenbach & Jean-François Sénart

Les Amis de la Schola



Entrée libre avec libre participation aux frais

Renseignements : Association des Jumelages
jumelages.aix@wanadoo.fr Tel : 04. 42. 16. 11. 75



TENNIS : BALLE D'ECHANGES

Suite aux échanges récents et à la venue d'une délégation tunisienne en mars dernier, sous l'impulsion de François Di Caro, une dizaine de garçons et filles des catégories Poussins et Benjamins du Tennis Club de Carthage seront reçus à Aix du 1er au 8 juillet par le Tennis Club du Jas de Bouffan. Au programme, entraînements en commun et découverte de la Provence.

RETOUR SUR...

PLACE AUX JEUNES : Les mystères du jumelage expliqués aux écoliers



Suite à l'envoi de notre questionnaire "Europe et Jumelage" à l'occasion de la fête de l'Europe, plusieurs enseignants nous ont contacté pour venir faire un exposé au élèves et les sensibiliser aux jumelages.

Pour le mois de mai, ce sont **268** enfants qui ont entendu parler du jumelage !

Nos actions ont porté des fruits... perspectives d'échanges pour l'avenir !



LE CHIFFRE DU MOIS :

182

C'est le nombre d'élèves accueillis de façon officielle au mois de mai par l'Association des jumelages dans le cadre des échanges scolaires de lycées et collèges.

ECHANGES SCOLAIRES : l'Europe en ligne de mire

Durant le mois de mai, grâce au dévouement et à l'initiative des professeurs, plusieurs collèges et lycées d'Aix et de la CPA ont reçu des jeunes de nos villes jumelles.

Citons d'abord les collèges Campra et Prêcheurs qui ont reçu des jeunes du Lycée "Wildermuth

Gymnasium" de **Tübingen**, puis le Lycée Vauvenargues qui a accueilli des jeunes lycéens de **Pécs** (Hongrie) et des jeunes de notre ville jumelle espagnole **Grenade**, le collège de Gréasque qui a reçu à son tour

des collégiens de **Tübingen** du "Geschwister Scholl Shule" et enfin, le Lycée Zola a accueilli en classe de jeunes de **Grenade**.

Ce sont donc des centaines de jeunes qui ont pu découvrir Aix-en-Provence et la vie dans une famille française. Une fois encore, grâce au réseau des villes jumelles, ces jeunes ont été reçus en "amis" et ont pu échanger sur les différences et les points communs qui nous rassemblent.



Aix à l'heure du Japon... ?



« Celui qui a des idées et ne sait pas les exprimer n'est pas plus avancé que celui qui n'en a pas »

Péridès

Une délégation de la Mairie de Kumamoto a été reçue par la Ville d'Aix et l'Association des jumelages du 7 au 10 mai.

La délégation était composée de quatre représentants : le Directeur Général Jun Sakamoto accompagné de ses collaborateurs. Cette visite a permis de conforter les liens qui nous unissent et d'officialiser les relations

existantes depuis 1992, date à laquelle la famille Kano, dynastie réputée pour cet art ancestral a fait cadeau à la ville d'Aix du seul véritable **théâtre Nô** existant hors du Japon.

Ce fut l'occasion de rencontres avec les services municipaux sur les thèmes de l'urbanisme, du tourisme et de la culture.

L'Association des Jumelages a assuré la prise en charge des

représentants de Kumamoto en ce qui concerne la découverte de la région. Nous avons pu projeter à moyen terme des échanges de citoyens, d'étudiants, des échanges artistiques ou encore une représentation de commerçants lors du marché des villes jumelles.

...Informations...

JEU-CONCOURS « EUROPE ET JUMELAGE »

Le jeu concours à destination des enfants de 6 à 12 ans a connu un grand succès et a été prolongé jusqu'au 21 mai.

La remise des prix s'effectuera en présence des élus et de la presse le mercredi 13 juin à 18h00 en Mairie d'Aix-en-Provence. Nous vous invitons à venir y assister.

JUELLE-TOI AVEC LE MONDE ENTIER

Avec **MONDOKKIDO**, un site internet conçu pour les enfants. Tu as entre 6 et 11 ans... tu as envie de te faire de nombreux ami(e)s en France et à l'étranger ? **L'Association des jumelages** t'offre 6 mois gratuits avec le code **JUM2012** sur www.mondokiddo.com



14^e édition COUNTRY ROQUE FESTIVAL 7 & 8 JUILLET 2012, LA ROQUE d'ANTHERON

Pour la 14^e année consécutive, le festival de country music du Pays d'Aix se tiendra à La Roque d'Anthéron début Juillet, « deep in the heart of Provence », au bord de la Durance et du Luberon, retrouvez l'ambiance d'une véritable fête américaine.

Une programmation internationale, des musiciens émérites reconnus par leurs pairs, vous offriront un spectacle digne d'une vraie fête d'outre atlantique, conviviale et de qualité.

RETOUR SUR LA FETE DE L'EUROPE



Le 9 mai, l'association des jumelages a activement fêté l'Europe en assurant une présence sur les différents sites acteurs de la manifestation. A 9h30, à l'invitation de **l'Ecole Sainte Catherine** de Sienna Gaëlle Ozanon, responsable de l'Association a expliqué le rôle du jumelage dans la construction européenne devant plus de 200

enfants de 3 à 12 ans. De 10h à 17h, l'Association des Jumelages tenait un stand sur le **forum associatif** place de l'hôtel de ville et a pu répondre aux interrogations de nombreux aixois sur les actions du jumelage. A partir de 14h, à l'espace Enfance Jeunesse, des enfants de 5 à 12 ans ont pu participer à la réalisation d'une **fresque collage** «Destination Europe Jumelages» en rassemblant des



images découpées de villes jumelles en partenariat avec l'Association les "pti bouh"

Enfin à 17h30, pour clôturer cette belle journée une **conférence** sur l'historique des jumelages et la construction européenne était animée par Madame Cécile Chombard Gaudin, docteure en géographie.

THEATRE NÔ : Un grand succès confirmé



Le 9 mai, une représentation unique à Aix du théâtre Nô après Paris et Orléans à l'occasion du 600^{ème} anniversaire de la naissance de Jeanne d'Arc. Un pari osé et réussi d'associer le concept du Nô

et la modernité de l'œuvre. L'occasion d'accueillir Kano Sensei et sa troupe, grand maître du Nô reconnu nationalement et internationalement pour cet art. Les « aficionados » ont répondu présents puisque plus de 300 personnes ont assisté au spectacle en présence de personnalités et

d'élus de la ville. L'occasion de rappeler également les liens particuliers qui nous unissent à la ville de Kumamoto dont la famille Kano est issue. Une manifestation des plus réussie et orchestrée par la MDJM (Maison du Japon en méditerranée) présidée par notre ami et partenaire Olivier Personnic.



Une amitié plus vivante que jamais entre les seniors d'Aix et de Tübingen



Voyage des Seniors à Tübingen du 3 mai au 13 mai 2012.

La délégation des seniors de la ville d'Aix en Provence, au sein de l'Association des jumelages et des relations internationales, a effectué un séjour à Tübingen du 8 au 13 mai 2012. C'est depuis 2001 que Jean Mathieu accompagne des groupes de seniors à Tübingen dans un esprit de partage réciproque entre les aixois et les tuingeois. Accueil dans les familles, soirée de fêtes et de chants au centre socio culturel du Hirsch, visite de la ville et des environs, découvertes pour les nouveaux ou redécouvertes pour les anciens.

Ce fut un groupe de 21 participants d'Aix et du pays d'Aix. Depuis 11 ans les relations entre nos 2 peuples n'ont pas ternis, mais ce sont renforcées et c'est dans un esprit d'amitié et de partage fraternel que ces contacts se renouvellent.

UN NOUVEAU PARTENAIRE

« Balade en Provence » est une nouvelle boutique de produits provençaux, ouverte par Laetitia Cambet au n° 17 de la rue Jacques de la Roque.

Les membres de l'Association des Jumelages sont les bienvenus et sur présentation de leur carte de membre 2012 bénéficieront d'une **réduction de 5 %** sur tous les produits. Qu'on se le dise !

SOYEZ JUMELAGE : Accueillez nos amis de Bath..

Des peintres et professeurs de peinture de la ville de Bath viendront à Aix du **30 août au 6 septembre**. Nous recherchons des personnes qui souhaiteraient les loger et pourquoi pas peindre la ville avec eux. L'occasion de leur faire découvrir notre belle langue et de parler anglais.

Nous recherchons des hébergements pour quelques hommes .

En Bref...

- **8 et 9 juin** : Concerts du BachChor de Tübingen à Aix et à Fuveau
- **22—24 juin** : les boulistes aixois à Bath
- **26—30 juin** : les jeunes nageurs de Pays d'Aix Natation se déplacent à Tübingen
- **6—10 juillet** : La chorale Schola St Sauveur se déplace à Bath
- **24—28 juillet** : les bridgeurs aixois se déplacent à Bath



Association des jumelages d'Aix

Office de Tourisme

300, avenue Giuseppe Verdi

Les allées provençales

13100 Aix-en-Provence

Accueil du public du lundi au jeudi

Téléphone : 04 42 16 11 75

Télécopie : 04 42 16 11 62

Messagerie : jumelages.aix@wanadoo.fr

Merci à tous nos partenaires



Retrouvez-nous sur le web !
www.aix-jumelages.com

Retrouvez-nous sur Facebook

